



CD-213 STEREO

Volume 2

JOHANNES BRAHMS

The Complete Sonatas for Piano and Violin/Viola
(incl. Scherzo from the FAE Sonata)



ELISABETH WESTENHOLZ, piano

NILS-ERIK SPARF, violin/viola

BRAHMS, Johannes (1833-1897)

**Sonate Nr.1 f-moll Op.120 Nr.1 für Klavier
und Bratsche 23'42**

1. Allegro appassionato 7'40
2. Andante un poco adagio 6'05
3. Allegretto grazioso 4'27
4. Vivace 5'15

**Sonate Nr.2 Es-Dur Op.120 Nr.2 für Klavier
und Bratsche 20'58**

5. Allegro amabile 7'52
6. Allegro appassionato 4'57
7. Andante con moto 7'56

**8. Scherzo aus der FAE-Sonate (1853)
für Klavier und Violine 5'53**

**ELISABETH WESTENHOLZ, Klavier
NILS-ERIK SPARF, Violine/Bratsche**

Edition: Wiener Urtext

AAD T.T.: 51'24

*ALSO AVAILABLE: Elisabeth Westenholz and Nils-Erik Sparf play the
three Brahms Violin Sonatas on BIS-CD-212.*

Both of the sonatas of opus 120 were composed in the summer of 1894 and are Brahms's last chamber music works. They were written "für das Fräulein Klarinette" (for Miss Clarinet) — the humorous expression was a reference to the principal clarinetist in the Meiningen Orchestra, Richard Mühlfeld. But Brahms indicated in the title that the sonatas could also be played on the viola.

These sonatas may be regarded as the composer's final statement in the sphere of chamber music. He has peeled away everything that is superfluous, the musical idiom is almost transparent and the dynamics are restrained. The introvert atmosphere is distinctly reminiscent of Brahms's *Intermezzi* for piano opus 117, which were published at almost the same time.

The first sonata is ostensibly in f minor, although in actual fact only the first movement is in the minor key. The work is symphonic in structure with four movements, beginning with a passionate allegro. The second movement is a dreamy *andante* followed by a dancing minuet-like *allegretto*, whilst the lively finale in F major provides a sunny conclusion to the whole sonata.

The second sonata in Eb major has three movements. The first of these has the unusual designation of *Allegro amabile*, expressing perfectly the character of the music: a calm, relaxed mood hardly disturbed by occasional accents. The second movement is a dramatic *scherzo* in E flat minor with a slightly lighter trio in B major. The finale begins with six variations on a theme reminiscent of folk-song, before eventually giving way to an allegro in e flat minor and a glorious climax in Eb major.

One of Brahms's friends was the composer Albert Dietrich (1829-1908), who was also a pupil of Schumann's. In 1853 when Brahms was 20, the two men stayed in Düsseldorf and wrote a violin sonata together with Schumann; Dietrich composed the allegro, Schumann the *intermezzo* and finale and Brahms (under the facetious pseudonym of Johannes Kreisler jr) the *scherzo*. The idea was that Joseph Joachim would play the sonata on his imminent arrival at Düsseldorf and Schumann wrote him a dedication. It is said that Joachim was able to recognize without difficulty which composer had written each of the four movements.

Brahms's *scherzo* was published posthumously in 1906 and might be considered mainly of curiosity value, in particular since the composer himself destroyed his own "genuine" early violin sonata. The whole work is based on the notes F-A-E, standing for Joachim's motto "Frei, aber einsam" — free, but alone.

Die beiden Sonaten Opus 120 wurden im Sommer 1894 komponiert und sind die letzte Kammermusik von Brahms. Sie wurden „für das Fräulein Klarinette“ geschrieben; dieser scherzhafte Ausdruck von Brahms bezog sich auf den Soloklarinetisten des Meiningen Orchesters, Richard Mühlfeld. Bereits in der Überschrift des Werkes gab Brahms aber an, daß die Sonaten genauso gut auf der Bratsche zu spielen seien.

Diese Sonaten können als Schlußmarkierung des Kammermusikschaffens von Brahms betrachtet werden. Hier hat er alles Überflüssige weggelassen, die musikalische Sprache ist fast durchsichtig, die Dynamik zurückhaltend. Die introvertierte Atmosphäre erinnert an die Klavierintermezzi Opus 117, die etwa gleichzeitig entstanden.

Die erste Sonate steht in f-Moll, aber nur der erste Satz ist in Moll geschrieben. Der Aufbau des Werkes ist sinfonisch vierzätzig, und als Einleitung dient ein passioniertes Allegro. Der zweite Satz ist ein träumerisches Andante, dem ein menuettenhaftes Allegretto tänzerischen Charakters folgt. Ein lebhaftes Finale F-Dur führt die Sonate ihrem lichten Ende entgegen.

Die zweite Sonate in Es-Dur ist dreisätzig. Der erste Satz trägt die originelle Bezeichnung Allegro amabile (liebenswertes Allegro), die alles über den Charakter der Musik aussagt: eine entspannte, ruhige Stimmung, die von gelegentlichen Akzenten nicht aus der Ruhe gebracht wird. Der zweite Satz ist ein dramatisches Scherzo in es-Moll mit einem etwas helleren Trio in H-Dur. Das Finale be-

ginnt mit sechs Variationen über ein volkliedhaftes Thema. Allmählich wächst ein Allegro es-Moll hervor, und der Schluß des Werkes ist ein strahlendes Es-Dur.

Zu den Freunden von Brahms gehörte der Komponist *Albert Dietrich* (1829-1908), der u.a. ein Schüler *Schumanns* war. 1853, als Brahms 20 Jahre alt war, weilten die beiden in Düsseldorf und schrieben dabei mit Schumann zusammen eine Violinsonate: Dietrich komponierte das Allegro, Schumann das Intermezzo und das Finale. Brahms (unter dem scherzhaften Pseudonym Johannes Kreisler Jr.) das Scherzo. Es war abgesehen, daß Joseph Joachim nach seiner Ankunft in Düsseldorf die Sonate spielen sollte, und Schumann schrieb ihm eine Widmung. Es wird erzählt, Joachim habe die Komponisten der einzelnen Sätze ohne weiteres identifizieren können.

Das Scherzo von Brahms wurde 1906 posthum herausgegeben und ist wohl hauptsächlich als Kuriosum zu betrachten, besonders da er ja selbst seine „richtige“, frühe Violinsonate zerstört hat. Das ganze Werk baute auf den Tönen F-A-E, nach Joachims Motto „Frei, aber einsam“.

Les deux sonates opus 120 furent composées l'été 1894 et sont les dernières œuvres de musique de chambre de Brahms. Elles furent écrites « für das Fräulein Klarinette », « pour mademoiselle Clarinette » et, avec cette plaisanterie, Brahms visitait le clarinetiste solo de l'orchestre de Meiningen, Richard Mühlfeld. Entretemps, Brahms précisait déjà dans la titre de l'œuvre que les sonates pouvaient tout aussi bien être jouées à l'alto.

Ces sonates peuvent être considérées comme une sorte de somme finale dans la création de musique de chambre chez Brahms. Il a éliminé ici tout superflu, le langage musical est presque transparent et les nuances sont sobres. L'atmosphère introvertie rappelle beaucoup les intermezzi pour piano opus 117 du compositeur, écrits vers la même époque.

La première sonate est dite en fa mineur, mais en fait, seul le premier mouvement est en mineur. L'œuvre s'élève symphoniquement en quatre mouvements, débutant par un allegro passionné. Le deuxième mouvement est un andante de rêve, suivi d'un allegretto genre menuet de caractère dansant. La sonate prend brillamment fin par un vif finale en fa majeur.

La deuxième sonate, en mi bémol majeur, est en trois mouvements. Le premier porte l'indication Allegro amabile (allegro aimable), qui dit tout du caractère de la musique : un état d'esprit calme et détendu qui se laisse à peine déranger de temps en temps par l'apparition d'accents. Le deuxième mouvement est un scherzo dramatique en mi bémol mineur avec un trio un peu plus léger en si majeur. Le finale débute par six variations sur un thème plutôt folklorique. Un allegro en mi bémol mineur prend peu à peu forme et le point final de l'œuvre est un mi bémol majeur radieux.

Parmi les amis de Brahms se trouvait le compositeur *Albert Dietrich* (1829-1908) qui, entre autre, était un élève de *Schumann*. En 1853, alors que Brahms avait 20 ans, ils séjournèrent à Düsseldorf et composèrent, avec Schumann, une sonate pour violon : Dietrich écrivit l'allegro, Schumann, l'intermezzo et le finale, Brahms (sous le pseudonyme pour rire de Johannes Kreisler jr.), le scherzo. Il était entendu que Joseph Joachim devait jouer la sonate lorsqu'il arriva peu après à Düsseldorf, et Schumann lui écrivit une dédicace. On dit que Joachim put identifier sans difficulté le compositeur de chacun des quatre mouvements.

Le mouvement scherzo de Brahms fut publié posthume en 1906 et l'on s'y intéresse surtout par curiosité, d'autant plus que Brahms détruisit lui-même sa « vraie » sonate de jeunesse pour violon. Toute l'œuvre est basée sur les notes fa-la-mi, qui représentaient la devise de Joachim : « Frei, aber langsam » — libre, mais seul.

ELISABETH WESTENHOLZ studied in Copenhagen with Esther Vagning and Arne Skjold Rasmussen. Later she studied in Vienna, with Bruno Seidlhofer and Alfred Brendel and made her debut concert in 1968. She has received several awards including The Music Prize of Gladsaxe, The Artist Prize of the Circle of the Music Critics, The Carl Nielsen Travelling Prize, etc.

She has given concerts in all Europe and performed in radio and TV both as a soloist and chamber musician.

ELISABETH WESTENHOLZ ist Dänin und studierte in Kopenhagen bei Esther Vagning und Arne Skjold Rasmussen. Später studierte sie in Wien bei Bruno Seidlhofer und Alfred Brendel. Sie debütierte 1968. Sie empfing mehrere Preise: Gladsaxe Musikpris, den Preis der dänischen Musikkritiker, den Carl-Nielsen-Preis usw.

Sie konzertierte überall in Europa, bei Rundfunk und Fernsehen, als Solist und Kammermusiker.

ELISABETH WESTENHOLZ, pianiste, a étudié à Copenhague avec Esther Vagning et Arne Skjold Rasmussen. Elle étudia ensuite à Vienne avec Bruno Seidlhofer et Alfred Brendel. Elle fit ses débuts en 1968. Elisabeth Westenholtz a gagné plusieurs prix dont le Prix musical de Gladsaxe, le Prix Artistique du Cercle des Critiques Musicaux, le Prix de voyage Carl Nielsen, etc.

Elle a donné des concerts de par toute l'Europe, à la radio et à la télévision, comme soliste et en faisant de la musique de chambre.

Elisabeth Westenholtz appears on 13 other BIS records.

Elisabeth Westenholtz erscheint auf 13 weiteren BIS-Platten.

Elisabeth Westenholtz a également enregistré sur 13 autres disques BIS.

NILS-ERIK SPARF is descended from a long line of Dalecarlian fiddlers and began playing folk music at a very early age together with his father. He received his professional training at the Stockholm College of Music and in various places abroad, including Prague. In 1973 he joined the Orchestra Royal, which he left in 1979 for the Stockholm Philharmonic. He is now leader of the Uppsala Chamber Orchestra.

NILS-ERIK SPARF entstammt einer alten Spielmannsfamilie aus Dalarna, Schweden, und er fing sehr frühzeitig an, mit seinem Vater zusammen Volksmusik zu spielen. Seine berufliche Ausbildung erhielt er an der HfM zu Stockholm, sowie im Ausland, u.a. in Prag. 1973 wurde er von der Kgl. Hofkapelle in Stockholm angestellt, von wo er 1979 ans Stockholmer Philharmonische Orchester ging. Jetzt ist er erster Konzertmeister des Uppsala Kammerorchesters.

NILS-ERIK SPARF est issu d'une vieille famille de musiciens de Dalarna (Suède) et il commença très jeune à jouer de la musique folklorique avec son père. Il reçut son éducation professionnelle au conservatoire de Stockholm, ainsi qu'à l'étranger, à Prague entre autres. En 1973, il fut engagé dans l'Orchestre Royal, d'où il passa en 1979 à l'Orchestre Philharmonique de Stockholm. Il est à présent premier violon de l'Orchestre de Chambre d'Uppsala.

Nils-Erik Sparf appears on 10 other BIS records.

Nils-Erik Sparf erscheint auf 10 weiteren BIS-Platten.

Nils-Erik Sparf a également enregistré sur 10 autres disques BIS.

INSTRUMENTARIUM

Piano: Bösendorfer 275

Piano Technician: Greger Hallin

Violin: (Sonata I, II): Anders Sparf 1980

(Sonata III): Anders Sparf 1982

Bow: Lamy, Paris

Viola: Anders Sparf 1979

Bow: Cello bow Voirin, Paris

**Recording data: 1982-05-24/26, 1982-06-17/18, 1982-08-25/27 at Studio BIS,
Djursholm, Sweden**

Recording engineer and tape editor: Robert von Bahr

Studer A-80 tape recorder, 4 Neumann U89 microphones, SAM82 mixer,

Agfa PEM468 tape, no Dolby

Producer: Robert von Bahr

CD mastering: Siegbert Ernst

Cover text: Per Skans

English translation: John Skinner

French translation: Arlette Chené-Wiklander

Type setting: Marianne and Robert von Bahr, Andrew Barnett

Lay-out: Andrew Barnett

Front cover lay-out: William Jewson

Lithography: K&P Grafiska, Stockholm

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & ® 1982 & 1988, Grammofon AB BIS

